

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-8-2.34>

Мирошниченко Наталья Сергеевна

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ГЛАГОЛОВ, АКТИВИЗИРУЮЩИХ ФРЕЙМ "RESTORATION / ВОССТАНОВЛЕНИЕ" В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается специфика репрезентации глаголов, активизирующих фрейм RESTORATION / ВОССТАНОВЛЕНИЕ в современном английском языке, а также функционально-семантические особенности лексических единиц, вербализующих названный фрейм. В работе проводится дефиниционный, семантический и лингвистический анализ глаголов, номинирующих "восстановление", выделяется доминантная лексическая единица. Получены выводы о том, что глаголы данной группы активизируют все обязательные компоненты и необлигаторные признаки фрейма RESTORATION / ВОССТАНОВЛЕНИЕ.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/8-2/34.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 8(86). Ч. 2. С. 372-376. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

«поддерживать отношения»), *знать*, *разговаривать* относятся к единицам пассивного словарного запаса у большинства носителей языка. При этом глагол *знать* встречается в современных текстах редко и только в составе отрицательных конструкций. Глаголу *разговаривать* 29 респондентов из 50 предложили дефиниции, отражающее значение «поддержание контакта», но только два респондента смогли использовать глагол в данном значении в предложении. На наш взгляд, это также свидетельствует о вхождении глагола *разговаривать* в пассивный словарный запас носителей языка. При презентации данных глаголов в иностранной аудитории необходимо учитывать такие факторы, как появление новых, не зафиксированных в словарях значений некоторых единиц данной группы, устойчивую сочетаемость, а также тенденцию к употреблению единиц в составе отрицательных или утвердительных конструкций.

Список источников

1. Адемуйива А. Глаголы чувства в русском и английском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2009. № 2 (4). С. 24-28.
2. Бессонова Ю. А. Семантическое микрополе глаголов речи в литературном языке и говорах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 1 (8). С. 33-37.
3. Большой академический словарь русского языка: в 24-х т. / ред. К. Горбачевич. М. – СПб.: Наука, 2006. Т. 3. 664 с.
4. Большой академический словарь русского языка: в 24-х т. / ред. К. Горбачевич. М. – СПб.: Наука, 2006. Т. 6. 825 с.
5. Большой академический словарь русского языка: в 24-х т. / ред. К. Горбачевич. М. – СПб.: Наука, 2012. Т. 20. 730 с.
6. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. 1534 с.
7. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 25.04.2018).
8. Русский семантический словарь / под общ. ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Азбуковник, 2007. 512 с.
9. Словарь русского языка: в 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1985. Т. 1. 696 с.
10. Словарь русского языка: в 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1999. Т. 3. 752 с.
11. Словарь синонимов русского языка: в 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. Л.: Наука, Ленинградское отделение, 1970. Т. 1. 683 с.
12. Словарь синонимов русского языка: в 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. Л.: Наука, Ленинградское отделение, 1970. Т. 2. 702 с.
13. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. / ред. В. И. Чернышев. М. – Л.: Издательство Академии наук СССР, 1955. Т. 2. 1394 с.
14. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. / ред. В. И. Чернышев. М. – Л.: Издательство Академии наук СССР, 1955. Т. 4. 1367 с.

**SEMANTICS AND FUNCTIONING OF VERBS OF MAINTAINING CONTACT
ВОДИТЬ, ВСТРЕЧАТЬСЯ, ЗНАТЬ, РАЗГОВАРИВАТЬ IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE**

Matochkina Anna Evgen'evna

*Saint Petersburg University
Art-and-science2007@yandex.ru*

In the article, some synonymous verbs of the lexico-semantic group with the meaning ‘maintaining contact’ are considered in terms of their semantics and functioning in the modern Russian language. The data of explanatory dictionaries are compared with the results of a survey of native speakers and the peculiarities of using the verbs in modern texts. During the process of describing the verbs, special attention was paid to combinative power, the use of a limited number of fixed lexical and grammatical constructions, and belonging to the group of the active or passive vocabulary of modern native speakers.

Key words and phrases: modern Russian language; verbs; maintaining contact; set phrase; combinative power.

УДК 811.111'37

Дата поступления рукописи: 19.05.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-8-2.34>

В статье рассматривается специфика репрезентации глаголов, активизирующих фрейм RESTORATION / ВОССТАНОВЛЕНИЕ в современном английском языке, а также функционально-семантические особенности лексических единиц, вербализующих названный фрейм. В работе проводится дефиниционный, семантический и лингвистический анализ глаголов, номинирующих «восстановление», выделяется доминантная лексическая единица. Получены выводы о том, что глаголы данной группы активизируют все обязательные компоненты и необязательные признаки фрейма RESTORATION / ВОССТАНОВЛЕНИЕ.

Ключевые слова и фразы: фрейм; когнитивные категории; фреймовый анализ; семантика; восстановление.

Мирошниченко Наталья Сергеевна

*Белгородский государственный национальный исследовательский университет
natusikmir@yandex.ru*

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ГЛАГОЛОВ, АКТИВИЗИРУЮЩИХ
ФРЕЙМ «RESTORATION / ВОССТАНОВЛЕНИЕ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Когнитивная лингвистика исследует ментальные процессы, происходящие при восприятии, осмыслении и, следовательно, познании действительности сознанием, а также виды и формы их ментальных репрезентаций.

Фрейм является одним из центральных понятий в когнитивной лингвистике. Фрейм – это объемный, многокомпонентный концепт, представляющий собой «пакет» информации, знания о стереотипной ситуации. Также фрейм понимается как единица знаний, организованная вокруг некоторого понятия, содержащая данные о существенном, типичном и возможном для этого понятия [1].

Актуальность данной работы обусловлена повышенным интересом к когнитивной природе языковых явлений в целом и отдельным концептуальным сферам в частности. Реализация множества когнитивных характеристик, заложенных в глубинных структурах знания, дает возможность раскрыть механизмы формирования различных смыслов на уровне высказывания, проанализировать сочетаемостные свойства как отдельной лексической единицы, так и целого семантического класса. Актуальным является обращение к фреймовой семантике, которая связывает значение слова с когнитивным контекстом, стоящим за значением лексических единиц и обеспечивающим их понимание. Использование фреймовой семантики позволяет проанализировать значение лексических единиц не только с учетом собственно языковых данных, но и внеязыковых.

Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые представлен комплексный анализ лексем, представляющих фрейм *RESTORATION* / ВОССТАНОВЛЕНИЕ, с учетом достижений и методик изучения, объединяющих функционально-семантический и когнитивный подходы.

Основная цель – описание специфических особенностей семантики лексических единиц современного английского языка, способных активизировать фрейм *RESTORATION* / ВОССТАНОВЛЕНИЕ.

В результате анализа разнообразных толковых словарей (*Longman Dictionary* [9], *Webster's Dictionary* [11], *Oxford Dictionary* [10], словари Ожегова [5], Ушакова [6], Ефремовой и др.) было выяснено, что под восстановлением следует в общем смысле понимать возвращение к прежнему, начальному, нормальному или обычному состоянию, исправление, восстановление утраченного, обновление, обретение новых сил, получение обратно, ремонт, реставрацию, воскрешение.

Обзор словарей синонимов показал, что в английском языке в лексико-семантическую группу глаголов восстановления входит более 100 лексических единиц. Данное количество лексических единиц не является окончательным, так как границы фреймов относительно и возможно ситуативное отнесение глаголов фрейма восстановления в смежные фреймы, и наоборот. Методом сплошной выборки из словарей, энциклопедий, данных интернет-сайтов, прессы, художественной литературы были отобраны наиболее рекуррентные лексические единицы, эксплицитно или имплицитно содержащие в своей семантике значение «восстановление / *restoration*», такие как *restore, recover, repair, rebuild, revive, regain, redress, reproduce* и некоторые другие. В качестве доминантной лексической единицы восстановления рассматривается глагол *to restore* как лексическая единица, в значении которой фрейм ВОССТАНОВЛЕНИЕ представлен в наиболее абстрактной, обобщенной форме. Для получения наиболее полной картины роли лексической единицы *restore* в активизации «своего» фрейма уместно привести следующие статистические данные. Из трех тысяч случаев передачи значения «восстановление» в литературных произведениях через глагол соответствующей семантики в современном английском языке в 1600 случаях используется лексическая единица *restore*. В 1400 случаях употребляются другие лексические единицы, передающие значение восстановления. Таким образом, лексическая единица *restore* является наиболее рекуррентной единицей, активизирующей фрейм *RESTORATION* / ВОССТАНОВЛЕНИЕ.

Лексическую единицу *restore* можно рассматривать в качестве доминанты своей лексико-семантической группы, так как данная лексическая единица охватывает максимальный понятийный объем значения восстановления, что подтверждается данными словарей: *restore* – 1) *to reestablish, or bring back into existence*; 2) *to bring back to a previous condition or state*; 3) *to give or bring back (that which has been lost or taken), to bring back to the owner, to replace*; 4) *to recover (data, etc.) from a backup*; 5) *to make good; to make amends for* [9-11].

There was a crash last night, and we're still restoring the file system [7]. / *Вчера вечером компьютер вышел из строя, и мы все еще восстанавливаем файловую систему* (здесь и далее перевод автора статьи. – Н. М.).

Практически все словарные толкования других глаголов, передающих значение «*restoration* / восстановление», содержат в своих дефинициях глагол *restore*. Например: *repair* – *to restore to good working order, fix, or improve damaged condition*; *reinstate* – *to restore somebody to a former position or rank*; *recover* – *to restore to good health, consciousness, life etc.*; *renew* – *to restore to freshness or original condition*; *redress* – *to put upright again, to restore*; *renovate* – *to restore to freshness or vigor*; *revive* – *to restore, or bring again to life* [9-11].

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *restore* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и необлигаторные признаки фрейма. Например:

This restored her cheerfulness, and when she returned, she was herself again [7]. / *Это восстановило ее жизнерадостность, и, когда она вернулась, она была снова сама собой.*

Order was instantly restored, and the young lady closed her remarks as follows: "My composition has three morals, my friends" [Ibidem]. / *Порядок был немедленно восстановлен, и юная девушка закончила выступление следующим образом: «У моего сочинения есть три морали, друзья мои».*

Анализ лингвистических параметров показал, что исследуемая лексическая единица может сочетаться с различными модальными глаголами и одинаково часто используется как в действительном залоге, так и в страдательном, что видно из вышеприведенных примеров. При оценке грамматических категорий глагола *to restore* следует отметить, что он является переходным глаголом. Например:

In case your patio was not installed correctly, there are ways to repair this and to restore the color [Ibidem]. / *Если терраса установлена неправильно, есть способы исправить это и восстановить цвет.*

С точки зрения способности образовывать неличные формы глагола исследуемая лексическая единица может быть инфинитивом и в действительном, и в страдательном залогах, нередко случаи употребления глагола *to restore* в качестве герундия, что иллюстрирует следующий фактический материал:

He added that goods came or went according to the chances of fortune, but a beloved human life, once lost, could not be restored [Ibidem]. / Он добавил, что вещи приходят и уходят согласно превратностям судьбы, но горячо любимого человека, однажды потеряв, уже не вернуть.

"Here is a single officer," said they, "who is attempting to restore, by his individual authority, what has been formally abolished by a decree of the Senate" [Ibidem]. / «Вот единственный чиновник, – сказали они, – кто пытается восстановить своей единоличной властью то, что было официально отменено постановлением Сената».

Как отмечалось выше, *restore* не является единственным глаголом, способным активизировать исследуемый фрейм. В рамках данной работы были рассмотрены следующие наиболее рекуррентные глаголы, активизирующие фрейм *RESTORATION* / ВОССТАНОВЛЕНИЕ: *recover, repair, redress, rebuild, revive, regain, reproduce*. С целью классификации рассматриваемых единиц был проведен анализ словарных толкований на английском языке с последующей сверкой на русском.

Первый анализируемый глагол *to recover* имеет различные дефиниции, зависящие от того, какой оттенок восстановления он реализует, и охватывает весьма обширный понятийный объем, что подтверждается данными словарей: *recover* – 1) *to get back, regain (a physical thing lost etc.)*; 2) *to return to, resume (a given state of mind or body)*; 3) *to reach (a place), arrive at*; 4) *to restore to good health, consciousness, life etc.*; 5) *to get better from; to get over*; 6) *to get better, regain one's health*; 7) *to regain one's composure, balance etc.* [9-11]. Таким образом, глагол *recover* передает следующее значение восстановления – «выздоровливать, приходить в себя, возвращать себе, обретать снова, принять исходное положение».

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *recover* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и многие необлигаторные признаки исследуемого фрейма. Данная лексическая единица охватывает семь из восьми заявленных необлигаторных признаков, которые относятся к облигаторному компоненту ДЕЙСТВИЕ и пять из восьми заявленных сфер приложения, через которые выражается облигаторный компонент ОБЪЕКТ. Например:

"Did they ever recover the old lady?" asked Harris [7]. / «Они когда-нибудь помогли в лечении пожилой дамы?» – спросил Харрис.

Анализ лингвистических параметров показал, что исследуемый глагол может сочетаться с такими модальными глаголами, как *could, should*, и часто используется в страдательном залоге, что видно из вышеизложенных примеров. При оценке грамматических категорий глагола *to recover* необходимо упомянуть, что он может выступать в роли как непереходного глагола, так и переходного. Следует отметить, что непереходным он является, как правило, при передаче значения «восстановиться, вернуться к нормальному состоянию после периода проблем или сложностей, восстановиться после болезни, несчастного случая, шока», что иллюстрирует следующий пример:

You have been very ill, Allan, but I know you will recover now [Ibidem]. / Вы были очень больны, Алан, но я знаю, что теперь вы поправитесь.

В остальных значениях исследуемый глагол является переходным, например:

Ruth Kettering had recovered her composure [Ibidem]. / К Рут Кеттеринг вернулось самообладание.

С точки зрения способности образовывать неличные формы глагола исследуемая лексическая единица может быть инфинитивом преимущественно в действительном залоге, нередко случаи употребления глагола *to recover* в качестве герундия.

Следующий анализируемый глагол *to repair* имеет дефиницию *to restore to good working order, fix, or improve damaged condition; to mend; to remedy* [9-11]. Таким образом, глагол *to repair* передает значение «восстанавливать, ремонтировать, чинить, реставрировать, исправлять, возмещать, заживлять», то есть в основном направлен на артефакты и прочие неживые предметы, абстрактные понятия.

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *repair* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и различные необлигаторные признаки фрейма, а именно: она охватывает четыре из восьми заявленных необлигаторных признака, которые относятся к облигаторному компоненту ДЕЙСТВИЕ и четыре из восьми заявленных сферы приложения, через которые выражается облигаторный компонент ОБЪЕКТ. Например:

This library was the only general collection of the ancient writings that ever had been made, and the loss of it was never repaired [7]. / Эта библиотека была единственным собранием древнейших писем всех времен, и ее утрата так и не была восполнена.

Необходимо также упомянуть, что исследуемая лексическая единица одинаково часто используется как в действительном залоге, так и в страдательном. Следует отметить, что исследуемый глагол может сочетаться с модальными глаголами, но лишь в единичных случаях. Оценка грамматических категорий глагола *to repair* показывает, что он является переходным глаголом, что иллюстрирует следующий фактический материал:

This article will help you renovate and repair your house [Ibidem]. / Эта статья поможет вам отремонтировать и восстановить дом.

С точки зрения способности образовывать неличные формы глагола исследуемая лексическая единица может быть как инфинитивом, преимущественно в действительном залоге, так и герундием.

Остальные исследуемые глаголы представлены весьма немногочисленным объемом примеров, однако они имеют свои интересные нюансы передачи оттенков восстановления, которые рассмотрены в данной работе.

Глагол **to rebuild** имеет дефиницию *to build something again, after it has been damaged or destroyed* [9-11] и означает «восстановить, снова построить, перестроить».

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *rebuild* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и некоторые необлигаторные признаки фрейма.

We helped them to rebuild their church [7]. / Мы помогли им восстановить церковь.

The church was completely rebuilt in the last century [Ibidem]. / Церковь была полностью восстановлена в прошлом веке.

Следует отметить, что глагол *to rebuild* является переходным, например:

So, you have decided to rebuild your bathroom [Ibidem]. / Итак, вы решили переделать ванную комнату.

С точки зрения способности образовывать неличные формы глагола исследуемая лексическая единица может быть как инфинитивом, преимущественно в действительном залоге, так и герундием. Заявленная лексическая единица может сочетаться с модальными глаголами.

Глагол **to revive** означает «восстановить, возобновить, приходить в себя, приходить в чувства, воскресать» и имеет следующие дефиниции: 1) *to return to life; to recover life or strength; to live anew; to become reanimated or reinvigorated*; 2) *to recover from a state of oblivion, obscurity, neglect, or depression*; 3) *to restore, or bring again to life; to reanimate*; 4) *to raise from coma, languor, depression, or discouragement; to bring into action after a suspension*; 5) *to renew in the mind or memory; to bring to recollection; to recall attention to; to reawaken* [9-11].

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *revive* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и некоторые необлигаторные признаки фрейма.

The doctors revived her with injections of glucose [7]. / Врачи вернули ее к жизни с помощью инъекций глюкозы.

This girl completely revived from her illness [Ibidem]. / Эта девочка полностью вылечилась от своей болезни.

При оценке грамматических категорий глагола *to revive* следует отметить, что он может выступать в роли как непереходного, так и переходного. Непереходным он, как правило, бывает при передаче значения «восстановиться, стать опять здоровым или сильным», например:

His health is beginning to revive [Ibidem]. / Его здоровье начинает восстанавливаться.

Также заявленный глагол может выступать в предложении как инфинитив.

Глагол **to regain** имеет следующую дефиницию – *to get back; to recover possession of* [9-11] и передает значение «восстановить, получить обратно, вернуться к прежнему состоянию».

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *regain* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и некоторые необлигаторные признаки фрейма.

Government forces have regained control of the city [7]. / Правительственные войска снова вернули контроль над городом.

Также необходимо упомянуть, что данный глагол является переходным, что подтверждает следующий фактический материал:

He regained his feet, and looked round for his would-be murderer [Ibidem]. / Он снова поднялся на ноги и оглянулся на своего потенциального убийцу.

С точки зрения способности образовывать неличные формы глагола *to regain* может быть как инфинитивом, преимущественно в действительном залоге, так и герундием.

Глагол **to redress** имеет различные дефиниции, зависящие от того, какой оттенок восстановления он реализует, что подтверждается данными словарей: *redress* – 1) *to put in order again; to set right; to emend; to revise*; 2) *to make amends or compensation to; to relieve of anything unjust or oppressive; to bestow relief upon*; 3) *to set right, as a wrong; to repair, as an injury; to make amends for; to remedy; to relieve from*; 4) *to put upright again; to restore* [9-11]. Глагол *to redress* передает значение «восстанавливать, возмещать, исправлять».

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *redress* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и некоторые необлигаторные признаки фрейма.

He had to redress the situation as soon as possible [7]. / Он должен был исправить ситуацию как можно скорее.

При оценке грамматических категорий глагола *to redress* необходимо отметить, что он является переходным глаголом.

С точки зрения способности образовывать неличные формы заявленный глагол может быть как инфинитивом, преимущественно в действительном залоге, так и герундием.

Глагол **to reproduce** передает значение «восстанавливать, воспроизводить» и имеет следующие словарные дефиниции: 1) *to produce an image or copy of something*; 2) *to produce again; to recreate*; 3) *to bring something to mind; to recall* [9-11].

Анализ фактического материала показывает, что лексическая единица *reproduce* позволяет эксплицитно или имплицитно выразить на уровне языка все облигаторные компоненты и некоторые необлигаторные признаки фрейма.

Scientists were unable to reproduce the results claimed on the television program [7]. / Ученые были не в силах воспроизвести результаты, заявленные в телевизионной программе.

Обзор фактического материала показал, что глагол *reproduce* может сочетаться с модальными глаголами. Часто встречаются ситуации, когда с точки зрения синтаксической семантики субъект может испытывать воздействие на себе, и это обычно передается формой страдательного залога. Оценка грамматических категорий глагола *to reproduce* показывает, что он может выступать в роли как непереходного глагола, так и переходного. С точки зрения способности образовывать неличные формы исследуемый глагол может быть как инфинитивом, преимущественно в действительном залоге, так и герундием.

В данной статье рассмотрены примеры, включающие в себя английские глаголы, активизирующие фрейм *RESTORATION* / ВОССТАНОВЛЕНИЕ. На основании исследованных примеров мы можем сделать вывод, что глаголы данной группы активизируют все обязательные компоненты и такие необлигаторные признаки фрейма *RESTORATION* / ВОССТАНОВЛЕНИЕ, относящиеся к обязательному компоненту ДЕЙСТВИЕ, как длительность, цель, место, время, энергичность, причина, степень, способ. Можно отметить, что энергичность, способ и время активизируются чаще, чем остальные необлигаторные признаки исследуемого фрейма. Реже всего отражаются такие признаки, как место, длительность и причина. Рассмотренные глаголы активизируют обязательный компонент ОБЪЕКТ через следующие сферы приложения, относящиеся к данному компоненту: информационные технологии, одежда, здоровье, здание, эмоции, отношения, ситуация и различные вещи. Следует отметить, что многократно, более остальных, активизируются сферы эмоций, различных вещей, отношения и здоровья. Единично, нечасто реализуются сферы одежды и ситуации. Данная группа глаголов активизирует и необлигаторные признаки, относящиеся к СУБЪЕКТУ, а именно – физические и психологические свойства.

Необходимо отметить, что анализ лингвистических параметров заявленных глаголов показал, что преобладающее количество исследуемых глаголов употребляется и в действительном, и в страдательном залогах, а также может сочетаться с различными модальными глаголами. Заявленные глаголы в большинстве случаев проявляют себя как переходные, однако глаголы *recover*, *revive*, *reproduce* являются непереходными при передаче определенных оттенков значения восстановления. Также исследуемые глаголы могут выступать в роли инфинитива и герундия.

Список источников

1. Дейк Т. А. ван. Контекст и познание. Фреймы знаний и понимание речевых актов // Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. С. 12-40.
2. Кибрик А. А. Когнитивные исследования по дискурсу // Вопросы языкознания. 1994. № 5. С. 126-139.
3. Кубрякова Е. С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука // Вопросы языкознания. 1994. № 4. С. 34-47.
4. Минский М. Фреймы для представления знаний. М.: Энергия, 1979. 151 с.
5. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://slovarozhegova.ru/> (дата обращения: 29.01.2018).
6. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://ushakovdictionary.ru/> (дата обращения: 29.01.2018).
7. British National Corpus [Электронный ресурс]. URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk> (дата обращения: 29.01.2018).
8. Fillmore Ch. Frames and the semantics of understanding // Quaderni di Semantica. 1985. Vol. VI. № 2. P. 222-254.
9. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ldoceonline.com/> (дата обращения: 29.01.2018).
10. Oxford Dictionaries [Электронный ресурс]. URL: <https://www.oxforddictionaries.com/> (дата обращения: 29.01.2018).
11. Webster's Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 29.01.2018).

REPRESENTATION OF THE VERBS ACTIVATING THE FRAME “RESTORATION” IN MODERN ENGLISH

Miroshnichenko Natal'ya Sergeevna
Belgorod National Research University
natusikmir@yandex.ru

The article deals with the specificity of the representation of the verbs that activate the RESTORATION frame in the modern English language, as well as the functional and semantic features of the lexical units that verbalize this frame. The author carries out the definitional, semantic and linguistic analysis of the verbs nominating “restoration” and singles out the dominant lexical unit. Conclusions are drawn that the verbs of this group activate all the obligatory components and non-obligatory characteristics of the RESTORATION frame.

Key words and phrases: frame; cognitive categories; frame analysis; semantics; restoration.